



# LYCEE FRANÇAIS LE CONCORDE

BP 134 MALABO

- GUINEE EQUATORIALE -

Téléphone : 00 240 333 09 29 12 / 00 240 222 19 82 50

Courriel : [secretariatlycee@francaismalabo.org](mailto:secretariatlycee@francaismalabo.org)

Site internet : [www.lyceeFrancaismalabo.org](http://www.lyceeFrancaismalabo.org)



Malabo, le 26/09/2018

## INSCRIPTIONS AUX ACTIVITES EXTRASCOLAIRES 2018-2019

NOM ET PRENOM DE L'ELEVE : .....CLASSE.....

Date de naissance de l'élève : .....

NOM ET PRENOM DU PARENT : .....

DATE ET SIGNATURE DU PARENT :

Tarif : **80.000 Fcfa/heure** hebdomadaire pour toute l'année

*Tarifa: 80.000 Fcfa. para todo el año /1hora semanal*

Judo : 2 heures minimum, donc 160.000 Fcfa pour toute l'année.

*Judo: 2 horas mínimo, lo que equivale a 160.000 Fcfa. anual.*

Pour le judo et le roller, prévoir l'achat de matériel

*Para el judo y el patinaje, prever la compra de los materiales*

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
15 à 16h	JUDO 5-7 ans	FOOT 5-7 ans	MUSIQUE	JUDO 5-7 ans	FOOT + 8ans
	ROLLER + 8 ans		ROLLER 5-7 ans		
16 à 17h	JUDO 8-10 ans	FOOT + 8 ans	MUSIQUE	JUDO 8-10 ans	FOOT 5-7 ans
	DANSE 6-8 ans	CULTURE CHINOISE			DANSE +9 ans
17 à 18h	JUDO 11-14 ans	LANGUE CHINOISE		JUDO 11-14 ans	



VEUILLEZ COCHER LES CASES CONTENANT LES ACTIVITES QUI VOUS INTERESSENT ET PRENDRE CONNAISSANCE DU REGLEMENT AU VERSO

**POR FAVOR, MARQUE POR UNA CRUZ LAS CAJAS QUE CONTIENEN LAS ACTIVIDADES QUE LE INTERESAN Y CONOZCA LA NORMATIVA EN LA PARTE POSTERIOR**

## REGLEMENT FINANCIER DES ACTIVITES EXTRASCOLAIRES

1. Le règlement se fait par virement sur un compte Ecobank, ou par dépôt d'espèces à l'agence ECOBANK, n° de compte 01401274601-32 ou encore par chèque XAF à l'ordre du lycée Français Le Concorde, remis au secrétariat.
2. La somme demandée est uniquement destinée à rémunérer les intervenants et à acheter du matériel pour les activités. En aucun cas l'établissement ne fera de profit avec les droits d'inscriptions.
3. Les familles s'engagent à payer la totalité entre le 1<sup>er</sup> octobre et le 22 octobre. Au-delà du 22 octobre l'élève ne sera plus accepté dans l'activité
4. A la rentrée de la Toussaint (5 novembre), les coordonnateurs feront un bilan des inscriptions payées. **Chaque heure d'activité pour lesquelles il n'y aura pas à cette date 8 élèves réellement inscrits sera supprimée, et les familles concernées remboursées.**
5. Les élèves s'engagent à être présents régulièrement et à justifier leur absence. L'appel sera fait à chaque séance. Aucun remboursement ne sera possible en cas d'abandon après le 22 octobre, ni même en cas de départ du lycée.
6. Certains élèves seront sollicités aux APC par leurs professeurs durant quelques semaines les mardi et jeudi après-midi et ne pourront donc pas aller aux activités extra-scolaires durant quelques séances. Dans ce cas uniquement, nous proposerons un remboursement au prorata (au tarif de 2500 Fcfa de l'heure). En effet nous rappelons que l'école est plus importante que les activités extra-scolaires.

## REGLAMENTO FINANCIERO DE LAS ACTIVIDADES EXTRA ESCOLARES

7. *El pago se efectúa por transferencia, depósito de efectivo en la cuenta de Ecobank o aun mejor por cheque XAF al orden del Lycée français le Concorde. Número de cuenta: 01401274601-32.*
8. *La suma solicitada es destinada únicamente a remunerar a los profesores y a comprar los materiales para actividades. En ningún caso el establecimiento sacará provecho de los derechos de inscripciones.*
9. *Las familias se comprometen en pagar la totalidad del importe entre el 1ro de octubre y el 22 de octubre de 2018. El alumno ya no será aceptado en la actividad después del 22 de octubre.*
10. *Al regreso de las vacaciones de Todos los Santos el 5 de noviembre de 2018, los coordinadores realizarán un balance de las inscripciones pagadas. **Si para esta fecha hay alguna hora de actividad en la que no estén matriculados 8 alumnos, esta será eliminada y las familias afectadas recibirán un reembolso.***
11. *Los alumnos se comprometen a asistir regularmente y a justificar su ausencia. Se pasara la lista en todos los encuentros. No será posible un reembolso en caso de abandono después del 22 de octubre, ni siquiera en caso de abandonar la escuela.*
12. *La presencia de algunos alumnos en los APC (Dispositivos de Atención Personalizada) será solicitada por sus profesores en las tardes de los martes y jueves de algunas semanas, de manera que no podrán asistir a algunas sesiones de las actividades extra escolares. **Solo en este caso** proponemos un reembolso a prorrata(a razón de 2500 por hora) De hecho recordamos que la escuela es más importante que las actividades extra escolares.*

J'ai pris connaissance du règlement et l'accepte / He tomado conocimiento del reglamento y lo acepto

Signature / Firma